

RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOL UNA SOL·LICITUD DE SUBVENCIÓ A BITÓ PRODUCCIONS, SL

02/L0154 U015 N-64/22 BITO

Fets

1. El Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull) és una entitat de dret públic de caràcter associatiu dotada de personalitat jurídica pròpia i sense ànim de lucre integrat per l'Administració de la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Barcelona que té com a finalitat la projecció i difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. Per al compliment dels seus objectius, l'Institut dona suport a les polítiques de relacions exteriors en l'àmbit cultural de les institucions consorciades.

2. En data 9 de març de 2022, la senyora Marta Montalbán Gallego, gerent de Bitó Produccions SL, presenta a l'Institut Ramon Llull una sol·licitud de subvenció per tal de fer possible la presentació dels espectacles *Livealone*, *Pocahontas*, *Se respira en el jardín como en un bosque* i el torneig de dramaturgia a la 9a edició del Festival Temporada Alta a Iberoamèrica - Setmana catalano-balear que s'ha celebrat del 10 al 28 de febrer de 2022 a Buenos Aires (Argentina), Montevideo (Uruguai) i Lima (Perú).

3. Bitó Produccions, SL és una societat mercantil de responsabilitat limitada que té per objecte, entre d'altres activitats, el disseny, la gestió i l'organització d'exposicions i festivals. Amb aquesta finalitat, l'entitat, en col·laboració amb els Ajuntaments de Girona i Salt, el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i la Diputació de Girona organitza Temporada Alta, un festival d'arts escèniques que se celebra a les ciutats de Girona i Salt durant la tardor. Al llarg de seva història el festival s'ha guanyat el reconeixement del sector, del públic i de la premsa especialitzada, que l'ha qualificat com el millor festival de l'Estat espanyol, fins a convertir-se en un esdeveniment de referència que comença a fer-se lloc entre els principals festivals europeus. El festival programa grans noms de l'escena internacional i es complementa amb la voluntat de ser una plataforma de presentació de nous talents. Compta amb una programació de gèneres diversos per a diferents públics i una acurada oferta d'activitats paral·leles. El reconeixement del festival ha permès que es pugui presentar a altres indrets internacionals.

Des de l'any 2013, l'Institut Ramon Llull i Bitó Produccions, SL col·laboren amb l'objectiu de presentar el festival Temporada Alta a Buenos Aires (Argentina). Gràcies a l'impacte i reconeixement assolit en anys anteriors, el festival Temporada Alta, que inicialment es presentava només a Buenos Aires, va generar nous contactes que van permetre expandir el Festival a altres ciutats de Llatinoamèrica. Així, a més de la programació a la Sala Timbre 4 de Buenos Aires i a la Sala Verdi de Montevideo, des de l'any 2016 el programa també es presenta a la ciutat de Lima (Perú) ampliant l'àmbit geogràfic.

4. La 9a edició del Festival Temporada Alta a Iberoamèrica - Setmana catalano-balear es va presentar enguany a les ciutats de Buenos Aires (Argentina), Montevideo (Uruguai) i Lima (Perú) entre el 10 i el 28 de febrer i va comptar amb els espectacles *Livealone*, *Pocahontas* i *Se respira en el jardín como en un bosque* i amb la celebració del torneig de dramaturgia. El detall de la programació que es va dur a terme a la sala Timbre 4 de Buenos Aires, la Sala Verdi de Montevideo i a l'Aliança Francesa de Lima, equipaments que compten amb una sòlida trajectòria com a focus de visibilització i difusió dels espectacles internacionals en territori llatinoamericà, s'especifica en Annex 2.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
05/04/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/04/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0076ZAUDVIAUTBK6X07ANSCQSYQO58Y0

Data creació còpia:
11/04/2022 09:49:02

5. Bitó Produccions SL sol·licita la subvenció per un import de NOU MIL EUROS (9.000,00 €) per al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament de les companyies que duren a terme els espectacles *Livealone*, *Pocahontas*, *Se respira en el jardí como en un bosque* i el torneig de dramatúrgia, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en Annex 1.

6. En data 30 de març de 2022, la directora de l'Àrea de Creació de l'Institut Ramon Llull emet una memòria justificativa i econòmica on proposa l'atorgament de la subvenció sol·licitada i en justifica la impossibilitat de promoure la concurrència pública. En la seva memòria de data 30 de març de 2022, la directora de l'Àrea de Creació proposa destinar la subvenció per un import de NOU MIL EUROS (9.000,00 €) al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament de Francesc Cuéllar i Alejandro Curiel, Barbara Mestanza, els components de la Cia el Conde de Torreíel i de Lara Díaz Quintanilla que han participat al Festival Temporada Alta a Iberoamèrica - Setmana catalano-balear duent a terme els espectacles *Livealone*, *Pocahontas*, *Se respira en el jardí como en un bosque* i el torneig de dramatúrgia.

7. En data 5 d'abril de 2022, la gerent de l'Institut Ramon Llull emet una proposta motivada sobre la impossibilitat de promoure la concurrència pública en relació amb aquesta sol·licitud de subvenció directa.

8. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per l'any 2022. La partida pressupostària a la qual s'aplicarà aquest crèdit és la D/004/041/ 470.0001 CREACIÓ - SUBV - A empreses privades. Aquesta partida pressupostària és adequada i suficient.

Fonaments de dret

1. L'article 94.2 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya estableix que excepcionalment es poden concedir directament subvencions innominades o genèriques, sempre que s'acrediti la impossibilitat de promoure la concurrència pública per les característiques del subvencionat o de les activitats a desenvolupar.

2. D'acord amb el que estableix l'article 22.2 de la Llei general de subvencions i l'article 67.1 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, l'especialitat d'aquesta sol·licitud fa impossible la concurrència pública per a l'atorgament de la subvenció sol·licitada

3. L'article 13.2 e dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, atorga a la persona titular de la Direcció les facultats per resoldre en matèria de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar a Bitó Produccions, SL una subvenció per un import de NOU MIL EUROS (9.000,00 €) per tal de fer possible la participació catalana a la 9a edició del Festival Temporada Alta a Iberoamèrica - Setmana catalano-balear, que s'ha celebrat entre del 10 i el 28 de febrer de 2022 a Buenos Aires (Argentina), Montevideo (Uruguai) i Lima (Perú) amb la programació que es detalla en Annex 2.



La subvenció es destinarà al finançament de part de les despeses derivades del desplaçament de Francesc Cuéllar i Alejandro Curiel (espectacle *Livealone*), Barbara Mestanza (*Pocahontas*), els components de la Cia el Conde de Torrefiel (espectacle *Se respira en el jardín como en un bosque*) i de Lara Díaz Quintanilla (torneig de dramaturgia juntament amb Barbara Mestanza), d'acord amb el pressupost que s'adjunta en Annex 1.

2. Establir que Bitó Produccions, SL presenti a l'Institut Ramon Llull com a màxim el dia 30 de juny de 2022, com a documentació justificativa per a la tramitació del pagament de l'import total concedit en concepte de subvenció, un compte justificatiu amb aportació de justificants de despesa que ha de contenir la documentació següent:

1) Una memòria explicativa del compliment de la finalitat de l'activitat subvencionada, en què s'indiquin les activitats realitzades i els resultats obtinguts.

La memòria ha d'incloure un dossier de premsa, i una còpia de tot el material gràfic publicat on aparegui el logotip de l'Institut Ramon Llull.

2) Una memòria econòmica justificativa de la totalitat del cost de les activitats realitzades objecte d'aquesta subvenció, d'acord amb el model facilitat per l'Institut Ramon Llull, on hi consti:

a) Una relació classificada de les despeses de l'activitat amb la identificació del creditor o creditora, número de la factura o document de valor probatori equivalent en el tràfic mercantil, l'import, la data d'emissió i, si escau, la data de pagament.

b) Les còpies digitalitzades de les factures o els documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa i, si escau, de la documentació acreditativa del pagament consistent en extracte bancari o, en el cas de pagament en efectiu, documentació acreditativa de la percepció de l'import per part del creditor o creditora.

Es considera efectivament pagada la despesa a l'efecte de la seva consideració com a subvencionable, amb la cessió del dret de cobrament de la subvenció a favor dels creditors per raó de la despesa realitzada o amb el lliurament a aquests d'un efecte mercantil, garantit per una entitat financera o companyia d'assegurances.

c) Una declaració responsable de la persona beneficiària amb el contingut mínim següent:

- Que les còpies digitalitzades dels justificants de les despeses presentades reproduïen exactament els documents originals en poder de la persona beneficiària.
- Que els justificants de despesa s'han imputat a les diferents fonts de finançament de manera que no se supera l'import unitari de cada justificant.
- Que el total de les fonts de finançament no supera el cost de l'actuació subvencionada.
- Que es disposa d'un sistema de comptabilitat separada o que els justificants de despesa tenen assignat un codi comptable comú a les transaccions relacionades amb l'actuació subvencionada.

d) Si la subvenció s'atorga d'acord amb un pressupost, s'ha de presentar una liquidació on s'indiquin i, si escau, es motivin les desviacions respecte al pressupost inicial.

e) Una relació detallada dels altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seva procedència. Quan els justificants de les despeses





s'imputin parcialment a d'altres subvencions, s'ha d'indicar la quantia exacta o percentatge imputat a cadascuna, amb la identificació dels òrgans concedents.

f) Les factures, ja siguin completes o simplificades, han de complir els requisits que estableix el Reglament pel qual es regulen les obligacions de facturació, aprovat pel Reial decret 1619/2012, de 30 de novembre. La descripció de l'operació ha d'aportar informació suficient sobre el concepte i el període objecte de facturació per tal que es pugui verificar la relació de la despesa amb l'objecte de l'ajut. Si el concepte de la factura no és prou explicatiu, cal adjuntar els albarans de lliurament corresponents o altra documentació justificativa. En tot cas s'ha de poder verificar el preu unitari de l'operació.

En el cas que en algunes de les factures sol·licitades no hi consti l'IVA, és obligatori fer referència a la disposició normativa en virtut de la qual és d'aplicació l'exempció d'acord amb l'article 6.1.j del Reglament pel qual es regulen les obligacions de facturació.

En el cas que la persona beneficiària de la subvenció estigui subjecta a la regla de la prorrata general de l'IVA, d'acord amb l'opció marcada en el formulari de sol·licitud, aquesta haurà de presentar el certificat de l'Agència Tributària i/o còpia de les declaracions anuals segons els models corresponents.

En el cas que la persona beneficiària de la subvenció estigui subjecta a la regla de la prorrata especial de l'IVA, d'acord amb l'opció marcada en el formulari de sol·licitud, aquesta haurà de presentar el certificat de l'Agència Tributària i la relació de factures vinculades amb el projecte, així com còpia del llibre d'IVA on figurin comptabilitzades.

Els documents acreditatius del pagament (extracte bancari i/o justificant bancari) han d'indicar:



- La identificació del beneficiari i l'ordenant del pagament. L'ordenant ha de ser el beneficiari de l'ajut i ha de fer-hi constar el seu NIF i la denominació social.
- Concepte en què s'ordena el pagament i remissió al número o números de factura a què correspon. Si el document de pagament no fa referència a les factures, ha d'anar acompanyat de la documentació complementària que permeti verificar la correspondència entre despesa i pagament.

En el cas de pagament mitjançant xec nominatiu, pagaré, lletres de canvi o similars, l'entitat ha d'aportar còpia del document i còpia de l'extracte bancari que acredita el càrrec.

No s'admeten els comprovants de pagament en efectiu quan s'incompleixin les limitacions d'aquest tipus de pagament establertes en l'article 7 de la Llei 7/2012, de 29 d'octubre, de modificació de la normativa tributària i pressupostària i d'adequació de la normativa financera per a la intensificació de les actuacions en la prevenció i lluita contra el frau.

Els pagaments en efectiu s'han de justificar mitjançant rebuts signats per la persona creditora amb indicació de la factura a què correspon el pagament i la seva data. El segell de la persona creditora ha de contenir com a mínim el nom i el NIF.

No s'acceptaran tiquets com a documents comptables justificatius de despesa

	Doc. original signat per: Pere Almeda Samaranch 05/04/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/04/2025	Data creació còpia: 11/04/2022 09:49:02
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Pàgina 4 de 8
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		0076ZAUDVIAUTBK6X07ANSCQSYQO58Y0	



La despesa mínima, realitzada i justificada de l'activitat subvencionada, exigible per poder considerar acomplerts l'objectiu i la finalitat de la subvenció és del 50%. L'incompliment d'aquesta despesa mínima establerta, comportarà la revocació de la subvenció atorgada.

S'estableix un percentatge màxim de desviació pressupostària del 20% entre el cost inicialment pressupostat i el cost final justificat de l'activitat subvencionada que no comportarà reducció de la quantia de la subvenció atorgada. Aquest percentatge només podrà aplicar-se si es garanteix que s'ha acomplert l'objecte i la finalitat de la subvenció.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya, l'article 16.3 de l'Ordre de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions i l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció, i en el seu cas, l'exigència del reintegrament i altres responsabilitats establertes en la legislació aplicable en matèria de subvencions.

3. Ordenar i fer efectiu el pagament d'aquesta subvenció, després que el beneficiari hagi realitzat l'activitat i presentat a l'Institut Ramon Llull els justificants de la despesa d'acord amb el que s'estableix a l'apartat 2 d'aquesta resolució.

Prèviament al reconeixement de l'obligació de cadascun dels pagaments, l'òrgan instructor comprovarà d'ofici si la persona beneficiària està al corrent del compliment de les obligacions tributàries amb la Generalitat de Catalunya i amb l'Estat, així com de les obligacions amb la Seguretat Social.

4. Establir que Bitó Produccions, SL doni a conèixer la col·laboració de l'Institut Ramon Llull en les accions i suports de comunicació relacionats amb aquesta activitat incloent la reproducció del seu logotip en tot el material publicitari i de difusió de l'activitat, respectant-ne les normatives d'aplicació gràfica.

5. Bitó Produccions, SL es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant del President o la Presidenta del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

El director de l'Institut Ramon Llull
Pere Almeda i Samaranch



Doc. original signat per:
Pere Almeda i Samaranch
05/04/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/04/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0076ZAUDVIAUTBK6X07ANSCQSYQO58Y0

Data creació còpia:
11/04/2022 09:49:02

ANNEX 1

Pressupost

DESPESES		INGRESSOS	
Publicitat i promoció	500,00	Subvenció IRL	9.000,00
Assegurances	810,00	Recursos propis	7.070,00
Desplaçaments	13.760,00		
Proves mèdiques per accedir als diferents països	1.000,00		
TOTAL	16.070,00	TOTAL	16.070,00

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
05/04/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/04/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0076ZAUDVIAUTBK6X07ANSCQSYQO58Y0

Data creació còpia:
11/04/2022 09:49:02

Pàgina 6 de 8

ANNEX 2

Programació catalana al 9è Festival Temporada Alta a Iberoamèrica - Setmana catalano-balear

Livealone, de Francesc Cuéllar i Alejandro Curiel

El creador i performer Francesc Cuéllar encarna el prototip de jove de 25 anys que es proposa la gran fita de viure sol a Barcelona. Amb lucidesa i humor, Cuéllar i Alejandro Curiel, dos dels noms que despunten en la nova generació teatral, presenten una conferència escènica sobre els camins per arribar a l'autosuficiència abans dels trenta anys. Una dissecció de les adversitats que ha d'enfrontar tota una generació de joves mil·lennials que viuen indefinidament en precari. Un repàs minuciós i sarcàstic dels usos i costums, drets i necessitats de la societat contemporània.

Dates:

13 i 14 de febrer - Sala Verdi (Montevideo)
17 i 18 de febrer - Timbre 4 (Buenos Aires)
21 i 22 de febrer - Teatro Alianza Francesa (Lima)

Pocahontas, de Barbara Mestanza

Bàrbara Mestanza realitza una revisió dels continguts i influència dels contes en la configuració no només de la infantesa, sinó també de la nostra etapa adulta. L'exemple que Mestanza treballa en aquesta peça és Pocahontas, un personatge que va marcar i va canviar la història d'Amèrica del Nord, per a reivindicar i fer justícia a veritats silenciades. La peça indaga en les ficcions que Disney va crear al voltant de Pocahontas, un personatge que existí històricament, apropiant-se d'un relat i una realitat que diametralment oposada a la versió creada per Disney. Què hi ha sota nosaltres si tot allò en què ens hem basat són realitats inventades? Aquesta obra relata la història real d'algú que un dia va existir de veritat i que ara no és res més que un símbol.

Dates:

15 i 16 de febrer - Sala Verdi (Montevideo)
19 i 20 de febrer - Timbre 4 (Buenos Aires)
23 i 24 de febrer - Teatro de la Alianza Francesa (Lima)

Se respira en el jardín como en un bosque del Conde de Torrefiel

El Conde de Torrefiel convida l'espectador a un exercici escènic per a una sola persona. L'individu que entra en aquest bosc simbòlic, que s'assembla molt a l'artifici del teatre, ocupa el rol d'intèrpret i el de públic consecutivament. Hi haurà moments per mirar en silenci i d'altres per a una coreografia de moviments. Mirar i actuar, les dues accions bàsiques de l'acte teatral. Una reflexió sobre la convenció teatral i sobre com entenem la realitat. Una de les companyies catalanes més inclassificables, trencadores i amb més projecció internacional ofereix un experiment sobre el desig de mirar aquells mons artificials que hem creat.

Dates:

17 i 18 de febrer - Sala Verdi (Montevideo)
19 i 20 de febrer - Timbre 4 (Buenos Aires)





Torneig de dramaturgia, amb Barbara Mestanza i Lara Díaz Quintanilla

Un any més el Mediterrani i el Río de la Plata s'enfrontaran al X Torneo de dramaturgia transatlàntico, a la sala Timbre4 i en el context de Temporada Alta en Buenos Aires (TABA). Enguany, hi participen la semifinalista del torneig català de l'any passat, Lara Díaz Quintanilla, amb el text Khwam Sukh Sarmiento i la guanyadora del Torneig de dramaturgia catalana d'aquest any, Bàrbara Mestanza, amb el text Niñata. Ambdues tenen el repte de traduir els seus textos al castellà i de dirigir i assajar amb actors argentins. Els seus textos s'enfrontaran als dels autors de Buenos Aires: Sebastián Villar Rojas (El fin de las cosas) i David Gudiño (La muerte de Baigorrita).



Dates:

25 de febrer, 22:00 Sala Timbre 4 (Buenos Aires)

26 de febrer, 22:00 Sala Timbre 4 (Buenos Aires)

27 de febrer, 20:00 Sala Timbre 4 (Buenos Aires)

El torneig es desenvoluparà en dues rondes prèvies classificatòries que enfrontaran un text català amb un d'argentí cadascuna, i la final en la que hi participaran els guanyadors de cada eliminatòria. Fins al moment han guanyat el torneig transatlàntic els autors Roger Peña (El recanvio), Pere Riera (Red Pontiac), Jordi Galceran (El Crédito), Leandro Airaldo (Enamorarse es hablar corto y enredado), la mallorquina Marta Barceló (Tocar Mare), Cristina Clemente (Las lentes para mirar cargadores), Carolina Steeb (De Construcción), l'argentina Valeria di Toto (El cotidiano) i, l'any passat, el també argentí Lucas Raninzini (Promoción de verano).

	Doc. original signat per: Pere Almeda Samaranch 05/04/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 11/04/2025	Data creació còpia: 11/04/2022 09:49:02
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 8 de 8
			
		0076ZAUDVIAUTBK6X07ANSCQSYQO58Y0	